

DECYZJA URZĘDU NADZORU EFTA**nr 264/02/COL****z dnia 18 grudnia 2002 r.**

zmieniająca po raz trzydziesty siódmy Zasady proceduralne i merytoryczne w dziedzinie pomocy państwa poprzez dodanie nowego rozdziału 22: Pomoc na ratowanie i restrukturyzację oraz pomoc na zamykanie przedsiębiorstw sektora hutnictwa żelaza i stali

URZĄD NADZORU EFTA,

UWZGLĘDNIAJĄC Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 61 do 63,

UWZGLĘDNIAJĄC Porozumienie pomiędzy państwami EFTA w sprawie ustanowienia Urzędu Nadzoru i Trybunału Sprawiedliwości ⁽²⁾, w szczególności jego art. 24 i art. 1 Protokołu 3,

ZGODNIE Z art. 24 Porozumienia o Nadzorze i Trybunale, Urząd Nadzoru EFTA nadaje moc prawną postanowieniom Porozumienia EOG dotyczącym pomocy państwa,

ZGODNIE Z art. 5 ust. 2 lit. b) Porozumienia o Nadzorze i Trybunale, Urząd Nadzoru EFTA wydaje zawiadomienia oraz wytyczne w kwestiach objętych Porozumieniem EOG, jeśli Porozumienie to lub Porozumienie o Nadzorze i Trybunale wyraźnie tak stanowi lub jeśli Urząd Nadzoru EFTA uznaje to za konieczne,

PRZYWOŁUJĄC Zasady proceduralne i merytoryczne w dziedzinie pomocy państwa ⁽³⁾ przyjęte przez Urząd Nadzoru EFTA ⁽⁴⁾ dnia 19 stycznia 1994 r.,

MAJĄC NA UWADZE, że dnia 7 marca 2002 r. Komisja przyjęła nowy komunikat ⁽⁵⁾ określający zasady oceny pomocy na ratowanie i restrukturyzację oraz pomocy na zamykanie przedsiębiorstw hutnictwa żelaza i stali,

MAJĄC NA UWADZE, że niniejszy komunikat ma również znaczenie dla Europejskiego Obszaru Gospodarczego,

MAJĄC NA UWADZE, że należy zagwarantować jednolite stosowanie zasad EOG w zakresie pomocy państwa na całym terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego,

MAJĄC NA UWADZE, że zgodnie z pkt II części „OGÓLNE” zamieszczonej na końcu załącznika XV do Porozumienia EOG, Urząd Nadzoru EFTA w celu zachowania równych warunków konkurencji przyjmie, po konsultacji z Komisją, akty prawne odpowiadające tym, które zostały przyjęte przez Komisję WE,

PO KONSULTACJI z Komisją Europejską,

ODWOŁUJĄC SIĘ DO konsultacji, które Urząd Nadzoru EFTA odbył z państwami EFTA w przedmiotowej sprawie na wielostronnym spotkaniu dnia 19 października 2001 r.,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

1. Wytyczne w sprawie pomocy państwa zmienia się, dodając nowy rozdział 22: „Pomoc na ratowanie i restrukturyzację oraz pomoc na zamykanie przedsiębiorstw sektora hutnictwa żelaza i stali”, którego treść stanowi załącznik I do niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Zwane dalej Porozumieniem EOG.

⁽²⁾ Zwane dalej Porozumieniem o Nadzorze i Trybunale.

⁽³⁾ Zwane dalej „wytycznymi w sprawie pomocy państwa”.

⁽⁴⁾ Opublikowane pierwotnie w Dz.U. L 231 z 3.9.1994, Suplement EOG nr 32.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 70 z 19.3.2002, str. 8.

2. Państwa EFTA zostają poinformowane pismem zawierającym egzemplarz niniejszej decyzji wraz z załącznikiem I. Państwa EFTA muszą wyrazić swoją zgodę na zaproponowane odpowiednie środki zgodnie z załącznikiem I w ciągu 20 dni roboczych – por. również pkt 22.4 załącznika I.
3. Komisja Europejska zostaje poinformowana, zgodnie z lit. d) Protokołu 27 do Porozumienia EOG, poprzez przekazanie jej egzemplarza niniejszej decyzji wraz z załącznikiem I.
4. Decyzja, w tym załącznik I, zostaje opublikowana w Sekcji EOG *Dziennika Urzędowego Wspólnot Europejskich* oraz w jego Suplemencie EOG po wyrażeniu przez państwa EFTA zgody na odpowiednie środki.
5. Decyzja w języku angielskim jest autentyczna.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 grudnia 2002 r.

W imieniu Urzędu Nadzoru EFTA

Einar M. BULL

Przewodniczący

Hannes HAFSTEIN

Członek Kolegium

—

ZAŁĄCZNIK

„22. POMOC NA RATOWANIE I RESTRUKTURYZACJĘ ORAZ POMOC NA ZAMYKANIE PRZEDSIĘBIORSTW SEKTORA HUTNICTWA ŻELAZA I STALI**22.1. POMOC NA RATOWANIE I RESTRUKTURYZACJĘ PRZEDSIĘBIORSTW ZNAJDUJĄCYCH SIĘ W TRUDNEJ SYTUACJI**

Pomoc na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw sektora hutnictwa żelaza i stali znajdujących się w trudnej sytuacji, zgodnie z definicją podaną w załączniku B do »Wielosektorowych zasad ramowych dotyczących pomocy regionalnej na rzecz dużych projektów inwestycyjnych«, nie jest zgodna ze wspólnym rynkiem.

22.2. POMOC NA ZAMYKANIE PRZEDSIĘBIORSTW

- (1) Pomoc mająca na celu ułatwienie rozwoju określonej działalności gospodarczej może być uznana za zgodną ze wspólnym rynkiem. Niżej wymieniona pomoc dla hutnictwa żelaza i stali zgodnie z definicją w załączniku B do wielosektorowych zasad ramowych może być uznana za zgodną ze wspólnym rynkiem:
- (2) pomoc na pokrycie płatności przedsiębiorstw sektora hutnictwa żelaza i stali na rzecz pracowników zwalnianych lub odchodzących na wcześniejszą emeryturę, jeśli
 - płatności te rzeczywiście wynikają z całkowitego lub częściowego zamykania hut żelaza i stali, dla których pomoc nie została jeszcze zatwierdzona;
 - płatności nie przekraczają płatności przyznawanych zwyczajowo w oparciu o zasady obowiązujące w państwach EFTA;
 - oraz
 - pomoc nie przekracza 50 % wspomnianych płatności.
- (3) pomoc dla przedsiębiorstw sektora hutnictwa żelaza i stali, które ostatecznie wstrzymują produkcję wyrobów stalowych, jeśli:
 - przedsiębiorstwa te otrzymały osobowość prawną przed dniem 1 stycznia 2002 r.;
 - regularnie produkowały wyroby stalowe do dnia zgłoszenia przedmiotowej pomocy;
 - po dniu 1 stycznia 2002 r. nie zmieniły struktury produkcji lub zakładu;
 - dokonają zamknięcia i złomowania maszyn i urządzeń do produkcji wyrobów stalowych w terminie sześciu miesięcy od ustania produkcji lub zatwierdzenia pomocy przez Urząd, w zależności od tego, która z tych dat nastąpi później;
 - zamknięcie należących do nich zakładów nie zostało uwzględnione przy zatwierdzaniu pomocy;
 - oraz
 - wysokość pomocy nie przekracza pozostałej wartości księgowej zakładu przeznaczonego do zamknięcia, przy czym nie uwzględnia się części wynikającej z przeszacowań dokonanych po dniu 1 stycznia 2002 r., które przekraczają krajowy wskaźnik inflacji.
- (4) pomoc dla przedsiębiorstw sektora hutnictwa żelaza i stali, które spełniają warunki określone w pkt 3 sekcji 2 rozdziału 22, ale są bezpośrednio lub pośrednio kontrolowane przez przedsiębiorstwo będące przedsiębiorstwem sektora hutnictwa żelaza i stali, bądź bezpośrednio lub pośrednio kontrolują takie przedsiębiorstwo, można uznać za zgodną ze wspólnym rynkiem, jeśli:
 - przedsiębiorstwo przeznaczone do zamknięcia zostało skutecznie i zgodnie z prawem wydzielone ze struktury organizacyjnej przynajmniej na sześć miesięcy przed wypłatą pomocy;
 - księgi rachunkowe przedsiębiorstwa przeznaczonego do zamknięcia zostały zbadane przez niezależnego biegłego rewidenta zatwierdzonego przez Urząd, który potwierdził prawdziwość i rzetelność zestawienia aktywów i pasywów tego przedsiębiorstwa;
 - oraz

- występuje rzeczywiste i znajdujące potwierdzenie w faktach zmniejszenie zdolności produkcyjnych, które długookresowo przynosi znaczne korzyści całemu sektorowi hutnictwa żelaza i stali, a w okresie pięciu lat liczonych od daty objętego pomocą zamknięcia przedsiębiorstwa lub, o ile nastąpiła później, od daty ostatniej wypłaty pomocy zatwierdzonej w ramach niniejszego przepisu prowadzi do obniżenia zdolności produkcyjnych w zakresie wyrobów stalowych. Państwa EFTA wzywa się do korzystania z formularza zgłoszeń stanowiącego załącznik do wielosektorowych zasad ramowych (załącznik E) do celów zgłaszania wniosków o przyznanie pomocy zgodnie z przedmiotowymi zasadami ramowymi.

22.3. OBOWIĄZEK ZGŁASZANIA

Wszelkie plany dotyczące przyznania pomocy na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw hutnictwa żelaza i stali znajdujących się w trudnej sytuacji oraz pomocy na zamykanie przedsiębiorstw tego sektora wymagają indywidualnego zgłoszenia.

22.4. ODPOWIEDNIE ŚRODKI

- (1) Urząd proponuje jako odpowiedni środek zgodnie z art. 1 ust. 1 Protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale wyłączenie z dniem 1 stycznia 2003 r. pomocy dla przedsiębiorstw hutnictwa żelaza i stali w rozumieniu definicji zawartej w załączniku B do wielosektorowych zasad ramowych z zakresu istniejących programów pomocy na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji zgodnie z definicją zawartą w wydanych przez Urząd Wytucznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw (rozdział 16).
- (2) Państwa EFTA wzywa się do wyrażenia wyraźnej zgody na zaproponowane odpowiednie środki w ciągu 20 dni roboczych od dnia skierowania do nich pisma. W przypadku braku odpowiedzi Urząd uzna, że dane państwo EFTA nie wyraża zgody na zaproponowane środki.

22.5. STOSOWANIE NINIEJSZYCH ZASAD RAMOWYCH

Niniejsze zasady ramowe stosuje się od dnia 1 stycznia 2003 r. do dnia 31 grudnia 2009 r.

22.6. NIEZGŁOSZONA POMOC PRYZYMNANA HUTNICTWU ŻELAZA I STALI

Urząd zbada zgodność ze wspólnym rynkiem pomocy przyznanej hutnictwu żelaza i stali bez jego zgody w oparciu o kryteria obowiązujące w chwili przyznania pomocy.”
